TRYBECA SURFACE

www.reggiani.net

Installation Guide

ITA ENG DEU FRA ESP RUS

ITA

CARATTERISTICHE GENERALI

La linea di prodotto TRYBECA DA SUPERFICIE è suddivisa in tre categorie in funzione delle dimensioni dell'apparecchio: 38mm, 75mm, e 150mm

Il TRYBECA DA SUPERFICIE è conforme alle direttive:
• BT2006/95/CE fino al 19/4/2016
• BT 2014/35/UE dal 20/4/2016
• EMC 2014/30/UE
• RAEE II 2012/19/UE
• RoHS 2011/65/UE
• Ecodesign 2009/125/CE + Regolamento UE n°1194/2012
e alle norme di sicurezza:
• EN 60598-1
• EN 60598-2-1

Per maggiori informazioni tecniche sul prodotto (dati fotometrici, elettrici, dimensionali, peso, certificazioni,...) consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web: www.reggiani.net/codice.

AVVERTENZE

Prima di montare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni, per garantire un funzionamento corretto e sicuro dell'apparecchio.
Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione, per eventuali problemi contattare il fornitore.
L'apparecchio non deve essere modificato. Qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso l'apparecchio stesso.
La Reggiani Lighting Srl declina ogni responsabilità per i danni causati da un proprio apparecchio montato in modo non conforme alle seguenti istruzioni.
L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita a regola d'arte.
Prima di alimentare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla marcatura dell'apparecchio.
L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
Per garantire la sicurezza i componenti che dovessero danneggiarsi durante il funzionamento devono essere sostituiti con componenti analoghi prima del riutilizzo dell'apparecchio.
Gli apparecchi classificati per uso interno, non possono essere utilizzati in ambienti umidi e/o esterni anche se protetti dalle intemperie.
Il modulo LED è conforme ai requisiti della IEC/TR 62778.
Il modulo LED contenuto in questo apparecchio non sono sostituibili dall'utilizzatore, qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Lighting Srl per la sostituzione dell'apparecchio.
Apparecchio in Classe I
Grado di protezione IP20 L'apparecchio è adatto al montaggio su superfici normalmente infiammabili.

MONTAGGIO APPARECCHIO

OFF **Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate**

Trybeca da 38mm (Fig.1)
Sganciare il tappo posteriore **1**; seguire le istruzioni riportate in **fig. 2**.
Per il cablaggio elettrico utilizzare un cavo tripolare con polo di messa a terra **2**.

Trybeca da 75-150mm (Fig.2)
Rimuovere il diffusore premendo al centro fino a sentire il "clack" di sgancio **3**; scollegare il connettore di alimentazione del vano ottico **4**; rimuove i tiranti così da liberare il tappo di chiusura **5**; utilizzare il tappo come maschera di foratura ed utilizzare **2** viti o tasselli ad espansione di idonee dimensioni per il fissaggio a soffitto **6**; utilizzare un cavo in doppio isolamento per il cablaggio alle rete elettrica **7**; seguire le istruzioni in senso inverso dal punto **4**, così da ricomporre l'apparecchio.

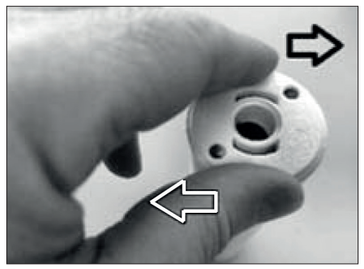

Fig.1 - 1

CABLAGGIO ELETTRICO

Per il cablaggio elettrico alla rete di alimentazione utilizzare esclusivamente cavi del tipo indicato nelle Note Generali, usufruendo della morsettiera bipolare/tripolare ad innesto rapido fornita in dotazione.
Avvertenza:
Il driver di alimentazione fornito in abbinamento all'apparecchio a LED è appositamente studiato per massimizzarne le prestazioni. Esso soddisfa le norme di sicurezza IEC 61347 e prestazionali IEC 62384, nonché quelle di compatibilità elettromagnetiche cogenti.
È vietato l'uso di driver alternativi salvo specifiche deroghe rilasciate esclusivamente dall'Ufficio tecnico della Reggiani Lighting Srl.

ENG

GENERAL FEATURES

The SURFACE-MOUNTED TRYBECA product line comes in three categories, depending on the dimensions of the luminaire: 38 mm, 75 mm and 150 mm.

SURFACE-MOUNTED TRYBECA conforms to directives:
• LV 2006/95/EC until 19/4/2016
• LV 2014/35/EU from 20/4/2016
• EMC 2014/30/EU
• WEEE II 2012/19/EU
• RoHS 2011/65/EU
• Ecodesign 2009/125/EC + Regulation (EU) no. 1194/2012
and to safety standards:
• EN60598-1
• EN60598-2-1

For more technical information about the product (photometric, electrical data, size, weight, certification etc.) refer to the catalogue or see the product datasheet on www.reggiani.net/reference.

WARNINGS

Before assembling the luminaire, carefully read these instructions to make sure it works correctly and safely. Keep these instructions in a safe place for future consultation; contact your supplier for any problems that may arise.
The luminaire must not be modified. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with standards and directives in force and it could make the actual luminaire hazardous.
Reggiani Lighting Srl shall not be held liable for any damage caused by one of its luminaires if not assembled in conformity to the following instructions.
The luminaire must be installed in accordance with industry best practice. Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the luminaire label.
The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.
As a safety guarantee, any components damaged while operating must be replaced with the same compo-nents before the luminaire is used again.
Luminaires classified for indoor use must never be used in humid zones and/or outdoors even if they are protected from the elements.
The LED module complies with the requirements of IEC/TR 62778.

The LED module in this luminaire may not be replaced by the user. If any malfunction occurs, contact Reggiani Lighting Srl to replace the luminaire. Class I luminaire
Degree of protection IP20
The luminaire can be mounted on normally flammable surfaces.

PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRES

OFF **Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.**

Trybeca, 38 mm (fig.1)
Unclip the rear cap **1**; follow the instructions in **fig.2**. For the wiring, use a 3-pole cable (one earth) **2**

Trybeca, 75-150 mm (fig.2)
Remove the diffuser by pressing the centre until you hear the release click **3**; disengage the power connector in the optical compartment **4**; remove the tie bars to release the end cap **5**; use the cap as the drilling template and then fix it to the ceiling with **2** appropriately sized screws or expansion plugs **6**; use a double insulated cable to wire to the mains power supply **7**; follow the instructions in reverse from point **4** to reassemble the luminaire.

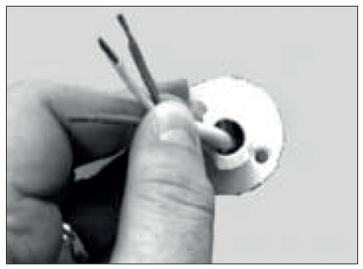

Fig.1 - 2

WIRING

When wiring to the mains power, only use the wires indicated in the General Notes. Use the quick-fit, two or three pole terminal plate supplied.

Safety instructions:
The driver supplied with the LED luminaire is specially designed to maximise performance. It conforms to safety requirements (IEC 61347), and performance requirements (IEC 62384), as well as to electromagnetic compatibility requirements in force.
Unless the Reggiani Lighting Srl engineering department issues specific authorisation, use of other drivers is prohibited.

DEU

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN VON

Die Produktreihe TRYBECA ZUR ANBAUMONTAGE gliedert sich entsprechend der Leuchtengrößen in drei Kategorien: 38 mm, 75 mm und 150.
Die Produktreihe TRYBECA ZUR ANBAUMONTAGE entspricht folgenden Richtlinien:
• Niederspannung 2006/95/EG bis 19.4.2016
• Niederspannung 2014/35/EU ab 20.4.2016
• EMV 2014/30/EU
• WEEE II 2012/19/EU
• RoHS 2011/65/EU
• Ökodesign 2009/125/EG + Verordnung (EU) Nr. 1194/2012 sowie den Sicherheitsnormen:
• EN60598-1
• EN60598-2-1
Für weitere technische Informationen zum Produkt (fotometrische, elektrische Daten, Abmessungen, Gewicht, Zertifizierungen) wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen: www.reggiani.net/Art.-Nr.

HINWEISE

Diese Anweisungen vor der Montage der Leuchte aufmerksam lesen, um deren einwandfreien und sicheren Betrieb zu garantieren.
Diese Anweisungen müssen zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden. Bei etwaigen Problemen den Lieferanten kontaktieren. Die Leuchte darf nicht verändert werden. Bei Änderungen erlischt die Gewährleistung hinsichtlich der Konformität mit den geltenden Rechtsvorschriften und Richtlinien, und zudem kann die Leuchte zu einer Gefahrenquelle werden.
Reggiani Lighting Srl haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß, nicht entsprechend diesen Anweisungen montierte Leuchten zurückzuführen sind. Die Leuchte ist sachgemäß zu montieren. Vor dem Anschluss der Leuchte sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Leuchtenkennzeichnung entspricht. Die Elektroanlage, an die die Leuchte angeschlossen ist, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen hergestellt sein.
Um die Sicherheit zu garantieren, sind Komponenten, die während des Betriebs beschädigt werden, vor der Wiederverwendung der Leuchte durch gleichwertige Komponenten zu ersetzen. Innenleuchten dürfen nicht in Feuchtoder Außenräumen verwendet werden, auch wenn sie gegen Witterungseinflüsse geschützt sind. Das LED-Modul entspricht den Anforderungen gemäß IEC/TR 62778. Das in dieser Leuchte enthaltene LED-Modul darf nicht vom Betreiber ausgetauscht werden. Im Störungsfall wenden Sie sich bitte an Reggiani Lighting Srl für den Austausch der Leuchte. Leuchte der Schutzklasse I
Schutzart IP20
Für die Montage auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.

VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN

OFF **Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.**

Trybeca 38 mm (Abb. 1)
Die hintere Abdeckung lösen **1** und die Hinweise in **Abb. 2** beachten. Für den elektrischen Anschluss ein dreiadriges Kabel mit Schutzleiter verwenden **2**.

Trybeca 75-150 mm (Abb. 2)
Zum Entfernen der Abdeckung diese mittig bis zum hörbaren Lösen der Arretierung ("Klack") herunterdrücken **3**; den Anschlussverbinder der optischen Einheit lösen **4**; die Spannschrauben entfernen, um den Verschlussdeckel zu lösen **5**; den Verschlussdeckel als Bohrschablone benutzen und mit **2** geeigneten Schrauben bzw. Spreizdübeln an der Decke befestigen **6**; für den Anschluss an das Stromnetz ein doppelt isoliertes Kabel verwenden **7**; für den erneuten Zusammenbau der Leuchte die Arbeitsschritte ab Punkt **4** in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Fig.2 - 3

VERDRAHTUNG

Für den Anschluss an die Netzstromversorgung ausschließlich Kabel gemäß den Angaben in den allgemeinen Hinweisen und die im Lieferumfang enthaltene zwei-/dreipolige Klemmleiste mit Schnellsteckverbindung verwenden.
Hinweis:
Der zusammen mit der LED-Leuchte gelieferte Treiber wurde für maximale Leistungen konzipiert. Er erfüllt die Sicherheitsanforderungen nach IEC 61347, die Anforderungen an die Arbeitsweise nach IEC 62384 sowie die entsprechenden Vorschriften in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit. Der Einsatz anderer Treiber ist verboten, es sei denn, die technische Abteilung von Reggiani Lighting Srl liefert ausdrückliche diesbezügliche Angaben.

FRA

CARATTERISTICHE GENERALI

La famille de produits TRYBECA DE SURFACE se divise en trois catégories en fonction des dimensions de l'appareil : 38 mm, 75 mm et 150 mm.
TRYBECA DE SURFACE est conforme aux directives :
• BT2006/95/CEjusqu'au19/4/2016
• BT 2014/35/UE à compter du 20/4/2016 • CEM 2014/30/UE
• DEEE II 2012/19/UE
• RoHS 2011/65/UE
• Eco-conception 2009/125/CE + Règlement (UE) n° 1194/2012 et aux normes de sécurité:
• EN60598-1
• EN60598-2-1
Pour de plus amples informations techniques sur le produit (données photométriques, électriques, dimensionnelles, poids, certifications, etc.), consulter le catalogue ou accéder à la fiche technique sur le site web: www.reggiani.net/ référence.

AVERTISSEMENTS

Avant de monter l'appareil, lire attentivement les présentes instructions pour garantir le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.
Les instructions doivent être conservées pour toute consultation future ; en cas de problèmes éventuels, contacter le fournisseur.
L'appareil ne doit pas être modifié. Toute modification annule la garantie de conformité aux normes et aux directives en vigueur et peut rendre l'appareil dangereux.
Reggiani Lighting Srl décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un de ses appareils monté de manière non conforme aux instructions suivantes.
L'installation de l'appareil doit se faire dans les règles de l'art.
Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur le marquage de l'appareil.
L'installation électrique à laquelle l'appareil est relié devra être réalisée conformément aux lois en vigueur. Afin de garantir la sécurité, les composants éventuellement endommagés pendant le fonctionnement doivent être remplacés par des composants analogues avant toute réutilisation de l'appareil.
Les appareils conçus pour un usage interne ne doivent jamais être utilisés dans des environnements humides et/ ou extérieurs, même s'ils sont protégés contre les intempéries.
Le module LED est conforme à la norme CEI/TR 62778.
Le module LED contenu dans cet appareil ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. En présence de dysfonctionnements, contacter Reggiani Lighting Srl pour la substitution de l'appareil.
Appareil de classe I
Degré de protection IP20
L'appareil est adapté au montage sur des surfaces normalement inflammables

MONTAGE DE L'APPAREIL

OFF **Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.**

Trybeca de 38 mm (fig.1)
Retirer le capuchon arrière **1** ; suivre les instructions indiquées à la **fig.2**. Utiliser un câble tripolaire avec borne de mise à la terre pour le câblage électrique **2**.

Trybeca da 75-150 mm (fig.2)
Retirer le diff useur en appuyant au centre jusqu'à ce que le déclic d'ouverture se fasse entendre **3** ; débrancher le raccord d'alimentation du logement optique **4** ; ôter les tirants de façon à dégager le capuchon de fermeture **5** ; utiliser le capuchon comme gabarit de perçage et utiliser **2** vis ou chevilles à expansion de bonnes dimensions pour la fi xation au plafond **6** ; utiliser un câble double isolation pour le câblage au réseau électrique **7** ; suivre les instructions en sens inverse à partir du point **4** pour reconstituer l'appareil.

Fig.2 - 4

CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

Pour le câblage électrique au réseau d'alimentation, utiliser uniquement des câbles dont le type est indiqué dans les Remarques générales en utilisant le bornier bipolaire/ tripolaire à branchement rapide fourni. Avertissement : Le driver d'alimentation fourni avec l'appareil LED est spécialement conçu pour maximiser les prestations de ce dernier. Il répond aux normes de sécurité CEI 61347 et de performance CEI 62384, ainsi qu'aux normes de compatibilité électromagnétique indérogeables.
L'utilisation d'autres drivers est interdite, sauf dérogations spéciales délivrées uniquement par le bureau technique de Reggiani Lighting Srl.

ESP

CARACTERÍSTICAS GENERALES

La línea de producto TRYBECA DE SUPERFICIE está dividida en tres categorías en función de las dimensiones del aparato: 38mm, 75mm y 150mm.
TRYBECA DE SUPERFICIE se fabrica de conformidad con las siguientes directivas:
• BT 2006/95/CE hasta el 19/4/2016
• BT 2014/35/UE desde el 20/4/2016
• EMC 2014/30/UE
• RAEE II 2012/19/UE
• RoHS 2011/65/UE
• Ecodesign 2009/125/CE + Reglamento UE n°1194/2012
y con la normas de seguridad:
• EN 60598-1
• EN 60598-2-1
Para más información técnica sobre el producto (datos fotométricos, eléctricos, dimensionales, peso, certificaciones, etc.), consulte el catálogo o acceda a la ficha técnica en el sitio web: www.reggiani.net/código.

ADVERTENCIAS

Antes de montar el aparato, lea atentamente estas instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato. Las instrucciones deben guardarse para las futuras consultas. En caso de problemas, llame al proveedor. El aparato no debe modificarse.
Al realizar una modificación cualquiera, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes decae y el aparato puede volverse peligroso. Reggiani Lighting Srl no se hace responsable de los daños causados por un aparato propio que se haya montado de manera no conforme con las siguientes instrucciones.

El aparato debe instalarse correctamente. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de red corresponda con la que se indica en el marcado del aparato.
La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme con las leyes vigentes. Para garantizar la seguridad, los componentes que se dañan durante el funcionamiento deben sustituirse con componentes similares antes de volver a usar el aparato.

Los aparatos para uso interior no deben usarse nunca en ambientes húmedos y/o en el exterior, aunque estén protegidos contra la intemperie. El módulo LED es conforme con los requisitos de la norma IEC/TR 62778. El módulo LED presente en este aparato no puede sostituirse por el usuario.

En caso de malfuncionamientos, póngase en contacto con Reggiani Lighting Srl para sustituir el aparato. Aparato de clase I Grado de protección IP20 El aparato puede montarse en superficies normalmente inflamables.

MONTAJE DEL APARATO

OFF **Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.**

Trybeca de 38mm (fig.1)
Desenganche la tapa trasera **1**; siga las instrucciones que se describen en la **fig. 2**. Para el cableado eléctrico, use un cable tripolar con puesta a tierra **2**.
Trybeca de 75-150mm (fig.2)
Remueva el difusor haciendo presión en la parte central hasta que se oye el clic de desenganche **3**; desconecte el conector de alimentación del vano óptico **4**; remueva los espárragos para liberar la tapa de cierre **5**; use la tapa como plantilla de taladrado y fíjela al techo con dos tornillos normales o de expansión de tamaño adecuado **6**; use un cable de doble aislamiento para la conexión con la red eléctrica **7**; siga las instrucciones al revés, desde el punto **4**, para volver a montar el aparato.

Fig.2 - 5

CABLEADO ELÉCTRICO

Para el cableado eléctrico del equipo de alimentación con la red, use sólo cables del tipo que se indica en las Notas Generales, utilizando el bloque de conexión de bornes bipolar/tripolar de acoplamiento rápido suministrado.
Advertencia:
El driver de alimentación suministrado junto con el aparato de LED se ha estudiado especialmente para optimizar al máximo el rendimiento y es conforme con las normas IEC 61347 (seguridad), IEC 62384 (rendimiento) y con las normas de compatibilidad electromagnética cogentes.
Está prohibido usar otros tipos de driver a menos que la Oficina Técnica de Reggiani Lighting Srl no lo autorice expresamente.

RUS

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Линия осветительных приборов TRYBECA ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ПО- ВЕРХНОСТЬ подразделена на три кате- гории в зависимости от размеров при- бора: 38 мм, 75 мм и 150 мм.
TRYBECA ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ПОВЕРХ-НОСТЬ соответствует стандартам:
• низкое напряжение 2006/95/EC до 19/4/2016
• низкое напряжение 2014/35/EU с 20/4/2016
• электромагнитная совместимость 2014/30/EU
• ОЭЭО II 2012/19/EU
• RoHS 2011/65/EU
• Экодизайн 2009/125/EC + Регламент EU №1194/2012 и нормам безопасности:
• EN 60598-1
• EN 60598-2-1
Для получения более подробной тех- нической информации о светильнике (фотометрические, электрические, размерные данные, вес, сертифика- ты,...) смотрите каталог или откройте сводку технических данных на сайте web: www.reggiani.net/код.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прежде чем устанавливать осветитель- ный прибор, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями, чтобы обеспечить правильную и надежную работу осветительного прибора. Настоящие инструкции необходимо сохранять, чтобы можно было обра- щаться к ним в дальнейшем; в случае возникновения проблем обращайтесь к поставщику. Осветительный прибор не подлежит никаким изменениям. Любое измене- ние обуславливает снятие гарантии соответствия действующим нормам и стандартам и может сделать опасным сам прибор. Компания "Reggiani Lighting Srl" отклоняет всякую ответственность за ущерб, нанесенный вашим освети- тельным приборам, установленным не в соответствии с приведенными ниже инструкциями. Установка осветительного прибора должна быть выполнена с соблюдени- ем всех правил. Прежде чем подавать питание на осве- тительный прибор, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значе- нию, указанному на маркировке про- жектора или на блоке питания. Электропроводка, к которой подклю- чается осветительный прибор, должна быть выполнена в соответствии с дей- ствующими законами. Для обеспечения безопасности части, поврежденные во время эксплуатации, необходимо заменить аналогичными частями, прежде чем снова использо- вать осветительный прибор. Приборы, предназначенные для ис- пользования внутри помещений, ни- когда нельзя устанавливать во влажной среде и/или под открытым небом, даже если они имеют защиту от погодного воздействия.
Светодиодный модуль соответствует предписаниям стандарта IEC/TR 62778. Светодиодный модуль, включенный в данный осветительный прибор, не может заменяться пользователем, в случае возникновения неисправно- стей следует обращаться к компании "Reggiani Lighting Srl" для замены осветительного прибора. Осветительный прибор Класса I Степень защиты IP20 Прибор пригоден для монтажа на нор- мально воспламеняющиеся поверхно- сти.

МОНТАЖ ОСВЕТИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА

OFF **Отключите сетевое напряжение и следуйте приведенным ниже инструкциям.**

Trybeca на 38мм (рис.1)
Отсоедините заднюю крышку **1**; следуйте указаниям на **рис.2**.
Для кабельной разводки используйте трехжильный кабель с контактом зазем- ления **2**.
Trybeca на 75-150мм (рис.2)
Снимите диффузор, нажав на центр, что- бы послышался щелчок отсоединения **3**; отсоедините соединитель питания оптического отсека **4**; удалите анкерные болты, чтобы высвободить крышку **5**; используйте крышку в качестве шаблона для сверления отверстий и используй- те 2 винта или расширяющихся дюбеля подходящего размера для крепления к потолку **6**; используйте кабель с двойной изоляцией для подключения к сети пи- тания **7**, выполните действия в обратном порядке начиная с пункта **4**, чтобы вновь собрать осветительный прибор.

Fig.2 - 6

КАБЕЛЬНАЯ РАЗВОДКА

Для подключения к сети питания ис- пользуйте исключительно кабели типа, указанного в разделе "Общие сведения", применяя двухполюсную / трехполюсную клеммную панель, поставляемую с осве- тительным прибором.
Предупреждение:
Драйвер питания, поставляемый с осве- тительным прибором со светодиодами LED, сконструирован в расчете на макси- мальную эффективность его действия. Драйвер питания удовлетворяет нормам безопасности IEC 61347 и требованиям к эксплуатационным характеристикам IEC 62384, а также действующим требовани- ям по электромагнитной совместимости. Запрещается использование драйверов других типов, за исключением случаев, когда имеется специальное разреше- ние, выданное исключительно техни- ческим отделом компании "Reggiani Lighting Srl".

Reggiani

Cod. 195506.0C00 02.2024

CABLAGGIO TIPO Z
Il cablaggio tra LED e DRIVER è di tipo Z, quindi il cavo flessibile di questo apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere reso al costruttore.

DIMMERAZIONE
Esistono 3 alternative di dimmerazione:

DIM TAGLIO DI FASE
Il driver può essere dimmerato agendo sulla tensione di rete mediante un regolatore a taglio di fase (con tecnologia MOS-FET) di adeguata potenza (valore minimo 2W per ogni punto luce) con regolazione da 30 al 100%.

DIM ANALOGICO 1..10V
Il driver consente la dimmerazione del flusso luminoso sfruttando un segnale in tensione continua 1..10V, trasmesso mediante un doppino (+ e -). Il cablaggio richiede di porre attenzione alle istruzioni fornite dal costruttore del dimmer, ricordando che il driver dell'apparecchio assorbe 2,5mA.

DIM DIGITALE DALI
La dimmerazione del flusso luminoso avviene tramite un segnale digitale attraverso un doppino che deve essere cablato opportunamente al polo D+ e D- del driver secondo le indicazioni specificate dal costruttore del regolatore.

POSIZIONAMENTO VANO OTTICO
Prima di appendere l'apparecchio al gancio click-clak, è necessario scegliere tra le tre modalità di utilizzo.
- Incassato: utilizzare l'adattatore di colore bianco e incastrarlo nell'apposita sede **(fig.3)** spingendolo fino a sentire il click di aggancio **(fig.4)**.
- Filo soffitto: utilizzare l'adattatore grigio (per i faretti di dim. 38/75/150mm) seguendo le istruzioni di **(fig.3,4)**.
-Sporgente: utilizzare l'adattatore giallo (per i faretti di dim. 38mm) nero (dim. 75/150mm) seguendo le istruzioni di **(fig. 3,4)**

AVVERTENZA: È possibile cambiare in qualsiasi istante l'adattatore, quindi la modalità di utilizzo dell'apparecchio, facendo uso di un cacciavite disattivare l'uncino di aggancio **(fig.5)** e tirare l'adattatore nella direzione della freccia.

AVVERTENZA: prima di dare tensione alla rete, rimuovere la pellicola di protezione del diffusore **(fig.6)**.

Z-CONNECTION
The wiring between the LED and the DRIVER is a Z-connection, so the flexible cable of this luminaire cannot be replaced. If the cable is damaged, the luminaire must be returned to the manufacturer.

DIMMING
There are three control gear options:

PHASE CUT DIMMER
The driver can be dimmed on the mains power by using a phase cut dimmer (adopting MOS-FET technology), adequately rated (minimum 2W for each light point) to provide 30% to 100% dimming.

ANALOGUE DIMMER (1-10V)
The driver can be used to dim the luminous flux, drawing on a 0-10V direct voltage signal, transmitted by a twisted pair cable (+ and -). When connecting it is necessary to carefully follow the instructions provided by the dimmer manufacturer, bearing in mind that the luminaire driver consumes 2.5 mA.

DALI DIGITAL DIMMER
The luminous flux is dimmed by sending a digital signal through a twisted pair cable that must be correctly wired to the (D+) and negative (D-) pole of the driver, according to the instructions specified by the dimmer manufacturer.

POSITIONING OF THE OPTICAL COM-PARTMENT
Before clicking the luminaire into place, choose one of the three possible installation types.
- **Recessed**: use the white adapter and slide it into the housing **(fig.3)**; keep pushing until it clicks into place **(fig.4)**.
- Flush with ceiling: use the grey adapter (38/75/150 mm spotlights), then follow the instructions in **fig.3** and **4**.
- Drop: use the yellow adapter (38 mm spotlight) or the black adapter (75/150 mm spotlights), then follow the instructions in **fig.3** and **4**.

NOTICE: The adapter can be changed at any time to modify the luminaire's installation types; use a screwdriver to release the clip **(fig.5)** and pull the adapter in the direction of the arrow.

SAFETY INSTRUCTIONS: Before switching on the power supply, peel the protective film off the diffuser **(fig.6)**.

Z-VERDRAHTUNG
Bei der Verdrahtung zwischen LED und TREIBER handelt es sich um eine Z-Verdrahtung: Das flexible Kabel dieser Leuchte kann daher nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist die Leuchte dem Hersteller zurückzugeben.
DIMMUNG
Verfügbar sind drei verschiedene Betriebsgeräte:

DIMMBAR MIT PHASENANSCHNITT STEUERUNG
Der Treiber kann direkt auf der Anschlussspannung über einen MOSFET-Dimmer mit Phasenanschnittsteuerung mit angemessener Leistung (Mindestwert 2 W für jeden Lichtpunkt) von 30 bis 100 % gedimmt werden.

ANALOG DIMMBAR 1–10 V
Der Treiber ermöglicht das Dimmen des Lichtstroms unter Nutzung eines Gleichspannungssignals 1–10 V, das über eine Doppelader (+ und -) übertragen wird. Bei der Verdrahtung sind die vom Hersteller des Dimmers gelieferten Anweisungen zu beachten. Dabei ist zu bedenken, dass der Treiber der Leuchte 2,5mA aufnimmt.

DIGITAL DIMMBAR DALI
Das Dimmen des Lichtstroms erfolgt mittels eines digitalen Signals über eine Doppelader, die entsprechend an den Plus- und Minuspol D+/D- des Treibers angeschlossen wird. Dabei sind die vom Hersteller des Dimmers gelieferten Anweisungen zu beachten.

POSITIONIERUNG DER OPTISCHEN EINHEIT
Vor dem Ankuppeln der Leuchte an den Klick-Klack-Verschluss muss eine der drei Verwendungsarten gewählt werden.
- Eingebaut: den weißen Adapter verwenden, in den vorgesehenen Schlitz einführen **(Abb.3)** und bis zum hörbaren Einrasten ("Klick") vorschieben **(Abb.4)**.
- Deckenbündig: den grauen Adapter (für die Strahler der Größen 38/75/150 mm) verwenden und die Anleitungen der **Abb.3, 4** befolgen.
- Vorgesetzt: den gelben (für die Strahler der Größe 38 mm) und schwarzen Adapter (Größe 75/150 mm) verwenden und die Anleitungen der **Abb. 3, 4** befolgen.

HINWEIS: Der Adapter und somit die Verwendungsart der Leuchte kann jederzeit geändert werden. Dazu mit einem Schraubendreher den Verriegelungshaken lösen **(Abb.5)** und den Adapter in Pfeilrichtung herausziehen.
HINWEIS: Vor dem Einschalten der Netzspannung die Schutzfolie von der Abdeckung abziehen **(Abb.6)**.

CÂBLAGE DE TYPE Z
Le câblage entre le LED et le DRIVER est de type Z, ce qui signifi e que le câble souple de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être restitué au fabricant.

GRADATION
Il existe 3 possibilités d'alimentation :

AVEC GRADATEUR A COUPURE DE PHASE
La gradation du driver se fait en agissant sur la tension secteur au moyen d'un gradateur à coupure de phase (technologie MOS-FET) de puissance adéquate (valeur minimum 2W pour chaque point lumière), le réglage s'échelonnant entre 30 et 100%.

AVEC GRADATEUR ANALOGIQUE 1-10V
Le driver assure la gradation du fl ux lumineux à l'aide d'un signal en tension continue 1-10V transmis par le biais d'un câble duplex (+ et -). La réalisation du câblage suppose le respect des instructions fournies par le fabricant du gradateur en rappelant que le driver de l'appareil absorbe 2,5 mA.
AVEC GRADATEUR NUMÉRIQUE DALI
La gradation du fl ux lumineux se fait au moyen d'un signal numérique, à travers un câble duplex qui doit être dûment raccordé aux pôles D+ et D- du driver selon les indications précisées par le fabricant du gradateur.

POSITIONNEMENT DU LOGEMENT OPTIQUE
Avant de suspendre l'appareil au crochet clic-clac, il convient de choisir l'une des trois modalités d'utilisation suivantes.
- **Encastré**: utiliser l'adaptateur de couleur blanche et l'encastrer dans le logement prévu **(fig.3)** en le poussant jusqu'à ce que le déclic d'enclenchement retentisse **(fig.4)**

- **Ras du plafond**: utiliser l'adaptateur gris (pour les spots de 38/75/150 mm) en suivant les instructions des **figures 3 et 4**.

- **Saillant**: utiliser l'adaptateur jaune (pour les spots de 38 mm) ou noir (75/150 mm) en suivant les instructions des **figures 3 et 4**.

AVERTISSEMENT: possibilité de changer l'adaptateur à tout moment et donc, de changer la modalité d'utilisation de l'appareil ; pour ce, désactiver le crochet à l'aide d'un tournevis **(fig.5)** et tirer l'adaptateur dans le sens de la flèche.
AVERTISSEMENT: prima di dare tensione alla rete, rimuovere la pellicola di protezione del diff usore **(fig.6)**

CABLEADO DE TIPO Z
El cableado entre el LED y el driver es de tipo Z y, por lo tanto, el cable flexible de este aparato no puede sustituirse. Si se daña, el aparato debe enviarse al fabricante.

REGULACIÓN
Existen 3 modalidades diferentes de regulación:

REGULACIÓN CON CORTE DE FASE
El driver puede regularse actuando directamente sobre la tensión de alimentación mediante un regulador con corte de fase (con tecnología MOS-FET) de adecuada potencia (valor mínimo 2W por ogni punto luce) para cada punto luz) con regulación de 30 a 100%.

REGULACIÓN ANALÓGICA 1..10V
El driver permite regular el flujo luminoso mediante una señal en tensión continua 1.. 10V, transmitida mediante un par torcido (+ y -). Durante el cableado, siga atentamente las instrucciones del fabricante del regulador, recordando que el driver del aparato consume 2,5mA.

REGULACIÓN DIGITAL DALI
El flujo luminoso se regula mediante una señal digital a través de un par torcido que debe conectarse debidamente al polo D+ y D- del driver siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante del regulador.

POSICIONAMIENTO DEL VANO ÓPTICO
Antes de fijar el aparato con el gancho "clic-clac", seleccionar una de las tres modalidades de instalación.
- **De empotrar**: usar el adaptador blanco e insertarlo en el correspondiente alojamiento **(fig.3)** empujándolo hasta que se oye el clic de enganche **(fig.4)**
- **A ras del techo**: usar el adaptador gris (para los focos de 38/75/150mm) siguiendo las instrucciones de las **fig. 3, 4**
- **Saliente**: usar el adaptador amarillo (para los focos de 38mm), negro (para los focos de 75/150mm) siguiendo las instrucciones de las **fig. 3, 4**

ADVERTENCIA: Es posible cambiar, en cualquier momento, el adaptador y, por lo tanto, la modalidad de instalación del aparato: con un destornillador, desenganche el gancho **(fig.5)** y tire el adaptador hacia la dirección de la flecha.

ADVERTENCIA: antes de suministrar corriente de red, remueva la película de protección del difusor **(fig.6)**

КАБЕЛЬНАЯ РАЗВОДКА ТИПА Z
Кабельное соединение между светоди- одами LED и ДРАЙВЕРОМ относится к типу Z, поэтому гибкий кабель рассма- триваемого осветительного прибора не подлежит замене. В случае повреждения кабеля прибор должен быть возвращен изготовителю.
РЕГУЛИРОВКА ОСВЕЩЕННОСТИ
Существуют 4 варианта регулировки ос- вещенности:
РЕГУЛИРОВКА ОСВЕЩЕННОСТИ С ОТ- СЕЧКОЙ ФАЗЫ
Регулировка освещенности на драйвере может выполняться путем воздействия на напряжение питания с помощью регу- лятора с отсечкой фазы (по технологии MOS-FET) надлежащей мощности (мини- мальное значение 2 Вт для каждого источ- ника света) с регулировкой от 30 до 100%.
АНАЛОГОВАЯ РЕГУЛИРОВКА ОСВЕ- ЩЕННОСТИ 1-10 В
Возможна регулировка освещенности на драйвере с использованием сигнала постоянного тока 1-10 В, передаваемого по двухпарному кабелю (+ и -). Кабельная разводка должна выполняться в соответ- ствии с инструкциями, предоставленны- ми изготовителем диммера, помня, что драйвер прибора потребляет 2,5мА.
ЦИФРОВАЯ РЕГУЛИРОВКА ОСВЕЩЕН- НОСТИ ТИПА DALI
Регулировка освещенности осуществля- ется посредством цифрового сигнала, подаваемого по двухпарному кабелю, ко- торый должен быть надлежащим образом соединен с полюсами D+ и D- драйвера в соответствии с инструкциями, предостав- ленными изготовителем регулятора.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОПТИЧЕСКОГО ОТСЕКА
Прежде чем подвешивать прибор на крюк с защелкой, необходимо выбрать один из трех способов применения.
- **Встроенный**: используйте адаптер бе- лого цвета и вставьте его в соответству- ющее гнездо **(рис. 3)**, протолкнув его, чтобы услышать щелчок зацепления **(рис. 4)**
- **На уровне потолка**: используйте адап- тер серого цвета (для ламп размером 38/75/150 мм), следуя инструкциям, приведенным на **рис. 3,4**
- **Выступающий**: используйте адаптер желтого цвета (для ламп размером 38 мм), черного цвета (разм. 75/150 мм), следуя инструкциям, приведенным на рис. 3,4
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Адаптер и, следо- вательно, способ применения прибора, можно менять в любое время; с помощью отвертки отвести крючок зацепления **(рис. 5)** и вытянуть адаптер в направлении стрелки.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем вклю- чать напряжение сети, снимите с диффу- зора защитную пленку **(рис. 6)**.

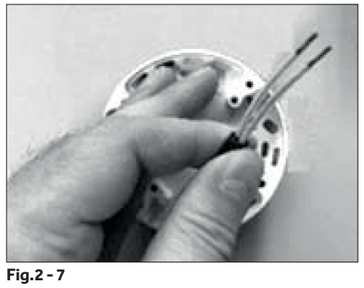
Fig.2 - 7

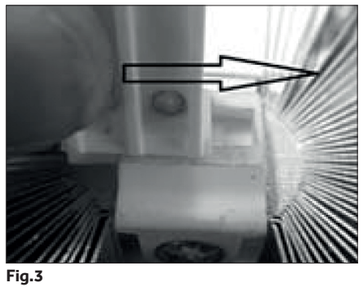
Fig.3

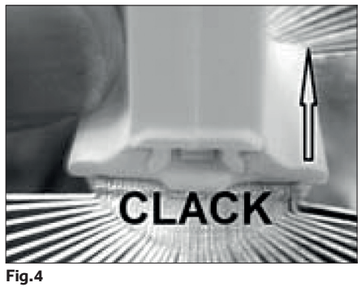

Fig.4

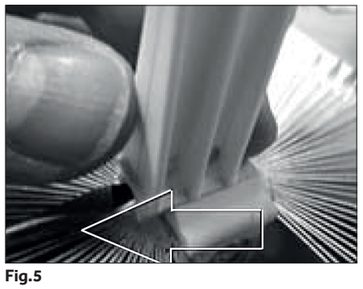
Fig.5

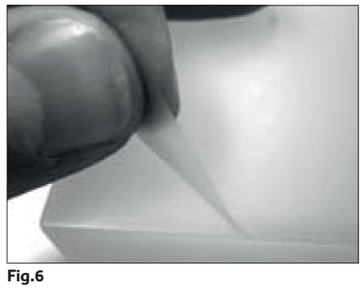
Fig.6

RAEE n° IT08010000000055E
La Direttiva Europea 2012/19/UE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.
Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici.
Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.
In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.
Il simbolo RAEE è riportato sulla confezione di ciascuno dei nostri prodotti.

RAEE n° IT08010000000055E
According to European Directive 2002/96/EC, luminaires are defi ned as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such, they cannot be disposed of as municipal solid waste.
At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components.
The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/ or administrative sanctions of the amount established by the law.
The WEEE symbol is shown on the packaging of each of our products.

RAEE n° IT08010000000055E
Die europäische Richtlinie 2002/96/EG schreibt vor, dass Leuchten defi nitionsgemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sind und als solche nicht mit festen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden können. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungssanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist. In diesen Fällen obliegt die Beiseitigung dem Nutzer. Das Symbol zur WEEE-Kennzeichnung ist an der Packung all unserer Produkte angebracht.

DEEE n° IT08010000000055E
La directive européenne 2002/96/CE établit que les appareils d'éclairage sont par défi nition des DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) et qu'ils ne peuvent pas, en tant que tels, être assimilés aux déchets ménagers solides.
C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques. L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fi xé aux termes de la loi.
Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur. Le symbole DEEE est apposé sur l'emballage de tous nos produits.

RAEE n° IT08010000000055E
La Directiva Europea 2002/96/CE establece que los aparatos de iluminación son, por definición, RAEE (Residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos.
Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas.
En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fi ja según la Ley.
El símbolo del tratamiento de los RAEE se indica en el embalaje de todos nuestros productos.

RAEE n° IT08010000000055E
В соответствии с предписаниями Европейской директивы 2012/96/UE отработанные осветительные приборы по своей природе входят в класс RAEE (Отходы электрической и электронной аппаратуры) и, следовательно, не должны рассматриваться как твердые бытовые отходы. Таким образом, осветительные приборы класса RAEE по окончании срока службы должны подвергаться надлежащей обработке перед сбросом, так как являются потенциально опасными и как для окружающей среды, так и для здоровья человека по причине наличия опасных веществ в электрических и электронных компонентах. Неразрешенный или ненадлежащий сброс указанных отходов влечет за собой наложение экономических и (или) административных санкций в размере, установленном законом. При таких обстоятельствах сброс отходов должен производиться самим пользователем. Знак типа обработки отходов электрической и электронной аппаратуры (RAEE) приведен на упаковке каждого нашего изделия.